



Sehr geehrter Kunde

Im Zuge einer Verbesserung des Geräts wurde folgende Veränderung am Aufbau der Maschine vorgenommen:

Das Führungsrohr der Rückholfeder (siehe Bild 9 der Bedienungsanleitung bzw. Abschnitt 7.2) wird nicht mehr mit Hilfe eines Splintes, sondern mit einer Schraube (A) und einer selbstsichernden Mutter (B) gesichert. Dadurch wird die Haltbarkeit des Gerätes erhöht. Bitte beachten Sie, dass diese Verschraubung nach jedem Sägeblattwechsel vor Inbetriebnahme wieder wie im Bild dargestellt montiert werden muss.

Szanowny Kliencie,

W trakcie ulepszeni urządzenia została dokonane następująca zmiana w jego budowie.

Rurka prowadnicy sprężyny cofającej (patrz rys. 9 w instrukcji obsługi wzgl. punkt 7.2) nie jest już zabezpieczana zawleczką lecz śrubą (A) oraz nakrętką z zabezpieczeniem (B). Dzięki temu została podwyższona siła trzymania urządzenia. Proszę uważać na to, aby to połączenie śrubowe po każdej wymianie tarczy tnącej zostało przed użyciem ponownie zamontowane tak jak pokazano na rys. 9. Proszę pamiętać, że to połączenie należy montować po każdym wymianie listki. Proszę pamiętać, że to połączenie należy montować po każdym wymianie listki.

Stimate client

Cu ocazia unei îmbunătățiri efectuate la aparat, au fost executate următoarele modificări ale structurii acestuia:

Țeava de ghidare a arcului de returnare (vezi figura 9 din instrucțiunile de utilizare resp. secțiunea 7.2) nu va mai fi asigurată cu ajutorul unui cui spintecat, ci cu un șurub (A) și o piuliță cu autostrângere (B). Astfel crește durabilitatea aparatului. Vă rugăm să țineți cont, că această înșurubare trebuie montată după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău, așa cum este indicat în figură.

Уважаеми клиенти,

в хода на подобрение на уреда бе направена следната промяна в конструкцията на машината:

Водещата тръба на възвратната пружина (виж фигура 9 от Инструкцията за обслужване resp. раздел 7.2) вече не се осигурява посредством шплинт, а с винт (A) и самозадържаща гайка (B). По този начин се увеличава продължителността на експлоатация на уреда. Моля обърнете внимание, че това болтово съединение трябва да се монтира отново, както е показано на фигурата, след всяка смяна на циркулярния лист, преди пускане на уреда в експлоатация.

Sayın Müşterimiz

Ürünlerimizi geliştirme süreci çerçevesinde makine yapısı üzerinde aşağıda açıklanan değişiklik yapılmıştır:

Geri alma yayının kılavuz borusu (Kullanma Talimatında Şekil 9'a veya Bölüm 7.2'ye bakınız) eskiden olduğu gibi kopilya ile değil bir civata (A) ve kendinden emniyetli somun (B) ile emniyet altına alınmıştır. Böylece aletin kullanım ömrü uzatılmıştır. Bu civata bağlantısının her testere bıçağı değiştirme işleminden sonra makineyi çalıştırmadan önce Şekilde gösterildiği gibi monte edilmiş olmasını dikkate alınız.